Товарищество с ограниченной ответственностью
«ELC GROUP»
БИН 231140015050
Адрес: РК, г. Алматы, улица Баишева, дом 28

Исх:№14 от 16-04-2025

РГП на ПХВ "Национальный референтный центр по ветеринарии" Комитета ветеринарного контроля и надзора Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан.
г.Астана, район , ул. Жилой массив Көктал, 150 лет Абая, д. 22/3, оф.

Жалоба

Настоящим, в соответствии со статьей 25 Закона Республики Казахстан «О государственных закупках», сообщаю о нарушении моих прав и законных интересов в ходе проведения открытого конкурса государственных закупок № 16652688-1 по предмету «Микроскоп». Изучением конкурсной заявки потенциального поставщика Товарищества с ограниченной ответственностью «ВесНорма» установлено, что согласно приложению 17 к конкурсной документации в графе «Завод-изготовитель (указывается наименование завода-изготовителя и его местонахождение (адрес, при наличии))» указаны следующие сведения: **Ningbo Icoe Commodity Co., Ltd, COB 1704, Century Oriental Plaza, Yinzhou District, Ningbo** .

Таким образом, адрес завода-изготовителя указан исключительно на иностранном языке (английском) без перевода на государственный или русский язык. Согласно пункту 21 конкурсной документации, заявка на участие в конкурсе, а также вся корреспонденция и документы, касательно заявки на участие в конкурсе, составляются и представляются на казахском или русском языках по выбору потенциального поставщика. В случае их составления и представления потенциальным поставщиком на другом языке к ним прилагается точный (нотариально заверенный) перевод. Техническая спецификация представлена ТОО «ВесНорма» в составе конкурсной заявки и является её составной частью. Следовательно, техническая спецификация как составная часть заявки также должна быть полностью составлена и представлена на казахском или русском языках по выбору потенциального поставщика. При этом, как справедливо указано в практике рассмотрения жалоб при аналогичных нарушениях, допустимо указание наименования завода-изготовителя (производителя) согласно его наименованию (фирменному наименованию), указанному в его учредительных документах и регистрационных данных. Вместе с тем, указание адреса производителя в технической спецификации исключительно на иностранном языке (без перевода) является нарушением требований конкурсной документации.

Согласно пункту 214 Правил осуществления государственных закупок, утвержденных приказом Министра финансов Республики Казахстан от 9 октября 2024 года № 687, заявка на участие в конкурсе признается отвечающей требованиям конкурсной документации, если в ней присутствуют грамматические или арифметические ошибки, которые можно исправить, не затрагивая существа представленной заявки на участие в конкурсе. Однако данное несоответствие не может быть отнесено к грамматическим или арифметическим ошибкам, поскольку: указание адреса на иностранном языке без перевода является существенным нарушением требований к оформлению документов; исправление данного нарушения требует замены документа, что запрещено законодательством о государственных закупках. Согласно пункту 204 Правил, не допускаются направление запроса и иные действия конкурсной комиссии, связанные с дополнением заявки на участие в конкурсе недостающими документами, заменой документов, представленных в заявке на участие в конкурсе, приведением в соответствие ненадлежащим образом оформленных документов.

Допуск заявки ТОО «ВесНорма» с вышеуказанным нарушением может нарушить права и законные интересы других потенциальных поставщиков, которые представили документы с соблюдением установленных требований конкурсной документации. Требования конкурсной документации подлежат обязательному соблюдению всеми потенциальными поставщиками, а также самим организатором и не могут толковаться расширительно либо формально.

В соответствии с подпунктом 2) пункта 212 Правил, потенциальный поставщик не допускается к участию в

конкурсе (не признается участником конкурса), если его заявка на участие в конкурсе определена не соответствующей требованиям конкурсной документации по основанию представления технической спецификации, не соответствующей требованиям конкурсной документации, а равно непредставления документов, требуемых технической спецификацией. Конкурсная комиссия обязана строго соблюдать положения утвержденной конкурсной документации и не вправе допускать к участию в конкурсе потенциального поставщика, заявка которого не соответствует требованиям конкурсной документации.
Практика: Аналогичное нарушение было признано основанием для отклонения заявки в конкурсе № 16520104-ОК1 «Оборудование для кафедры», организованном НАО «Карагандинский технический университет имени Абылкаса Сагинова». В ответе на жалобу № 285795 от 02 апреля 2026 года Организатор констатировал, что «указание адреса производителя в технической спецификации исключительно на иностранном языке (без перевода) является нарушением требований конкурсной документации», и принял решение об отклонении заявки нарушителя. Применение различного подхода к идентичным нарушениям разных участников конкурса будет являться нарушением принципа равноправия участников закупок, установленного законодательством о государственных закупках.

На основании изложенного, руководствуясь Законом Республики Казахстан «О государственных закупках»,

1. Провести проверку законности действий Конкурсной комиссии;
2. Отклонить заявку ТОО " ВесНорма ";
3. Отменить протокол итогов;
4. Пересмотреть протокол итогов в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан;

Директор ТОО «ELC GROUP»

Ташев Е.Е.

Подписано ЭЦП